



Husqvarna®

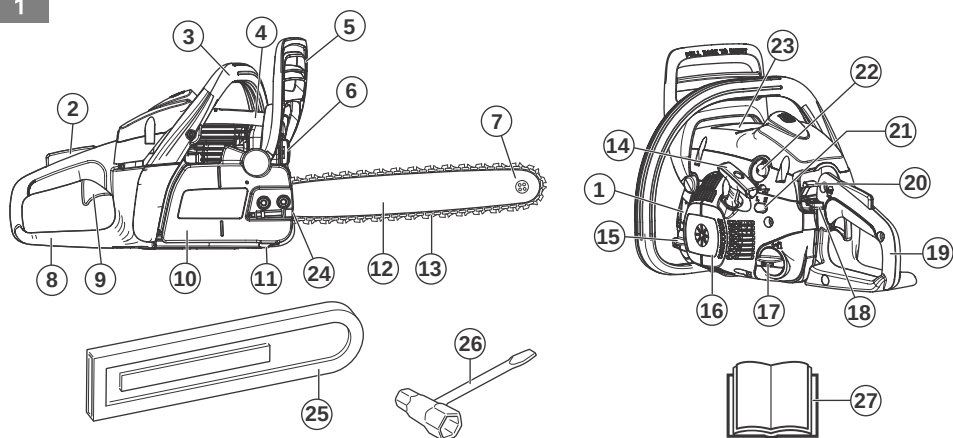


120 Mark II



EN	Operator's manual	7-20
BG	Ръководство за експлоатация	21-36
BS	Korisnički priručnik	37-50
CS	Návod k použití	51-64
DA	Brugsanvisning	65-78
DE	Bedienungsanweisung	79-94
EL	Οδηγίες χρήσης	95-110
ES	Manual de usuario	111-125
ET	Kasutusjuhend	126-139
FI	Käyttöohje	140-153
FR	Manuel d'utilisation	154-169
HR	Priručnik za korištenje	170-183
HU	Használati utasítás	184-198
IT	Manuale dell'operatore	199-213
LT	Operatoriaus vadovas	214-227
LV	Lietošanas pamācība	228-241
NL	Gebruiksaanwijzing	242-256
NO	Bruksanvisning	257-270
PL	Instrukcja obsługi	271-285
PT	Manual do utilizador	286-300
RO	Instrucțiuni de utilizare	301-315
RU	Руководство по эксплуатации	316-331
SK	Návod na obsluhu	332-346
SL	Navodila za uporabo	347-360
SR	Priručnik za rukovaoca	361-374
SV	Bruksanvisning	375-388
TR	Kullanım kılavuzu	389-402
UK	Посібник користувача	403-418
JA	取扱説明書	419-432
KO	사용자 설명서	433-445

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



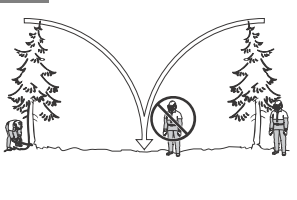
19



20



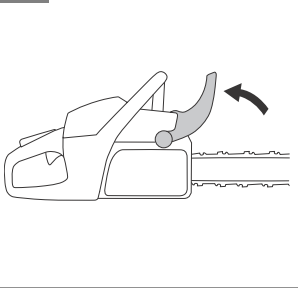
21



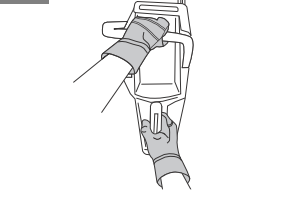
23

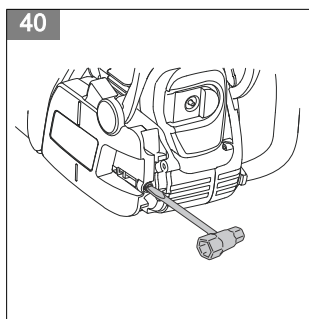
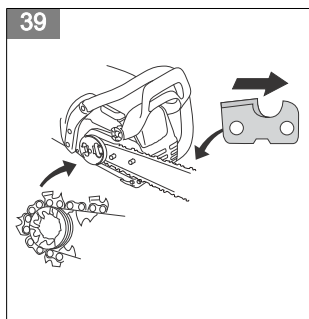
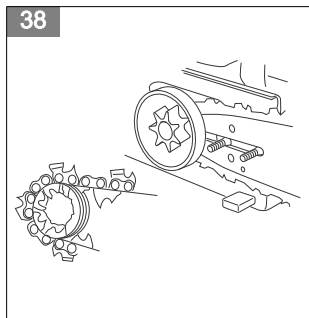
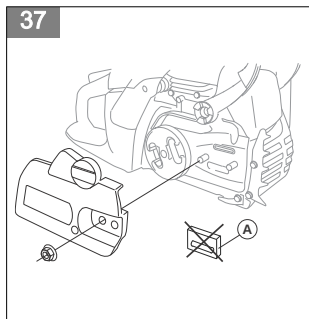
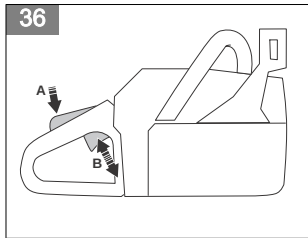
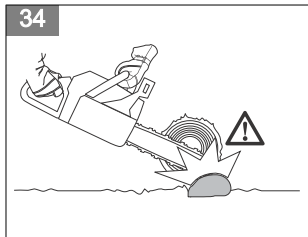
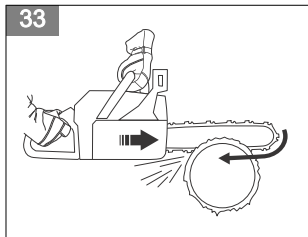
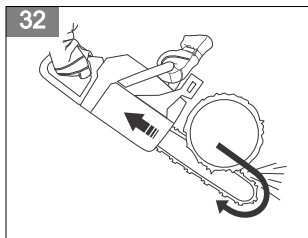
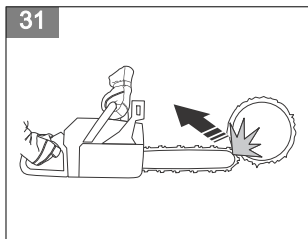
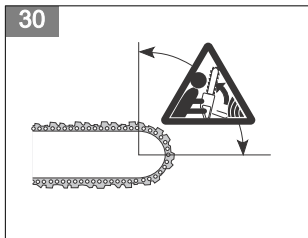
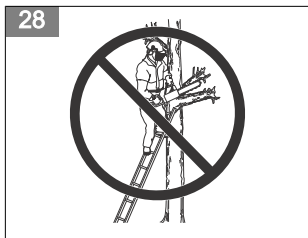
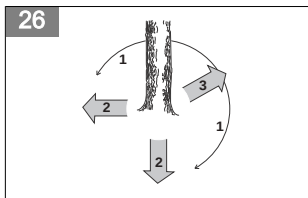
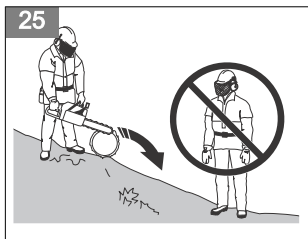


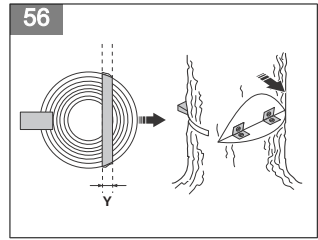
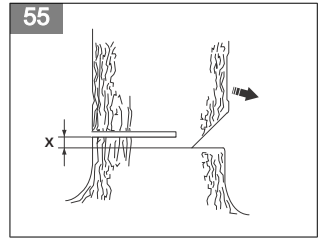
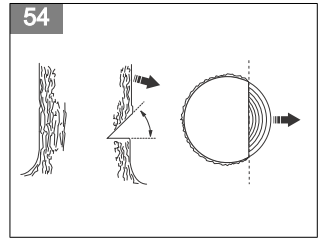
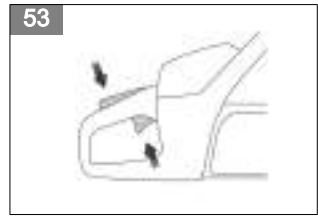
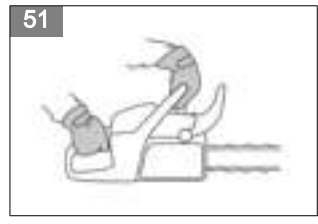
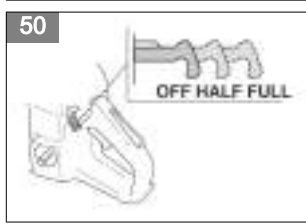
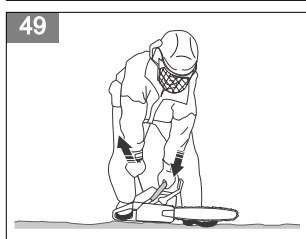
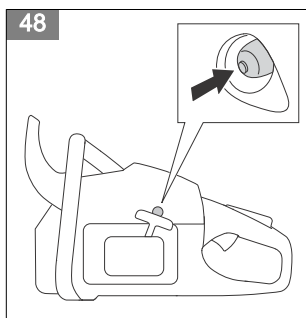
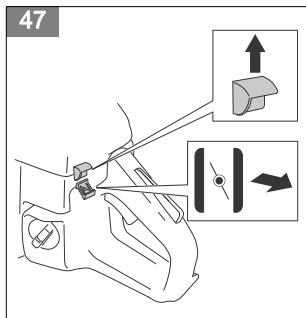
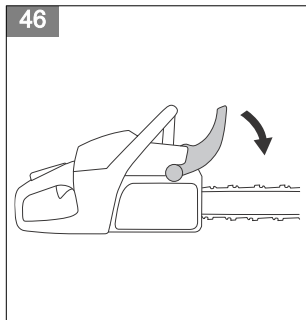
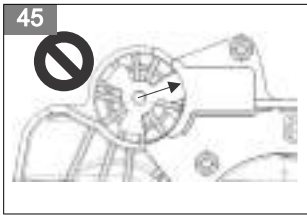
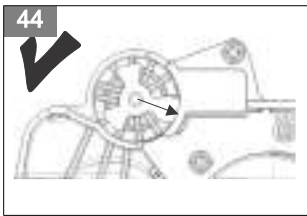
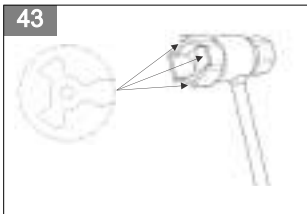
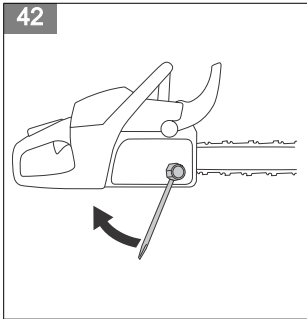
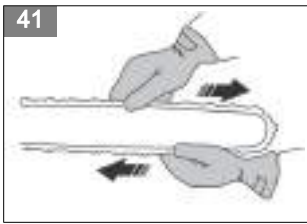
24

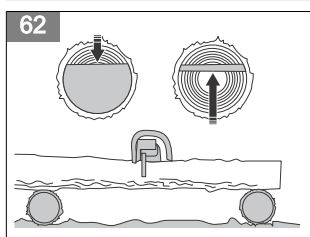
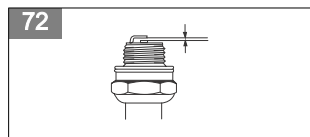
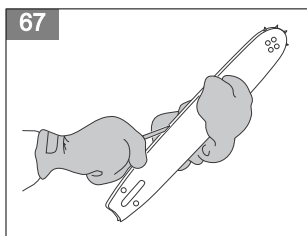
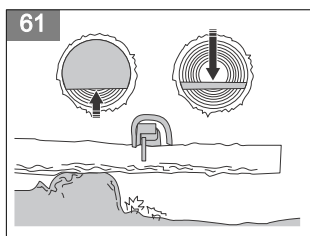
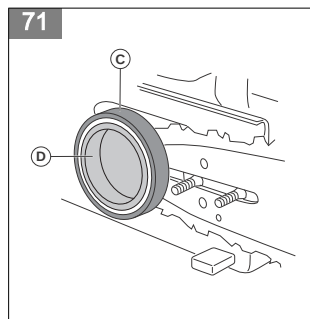
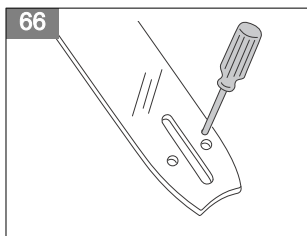
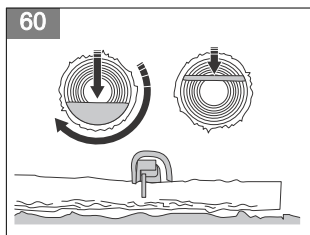
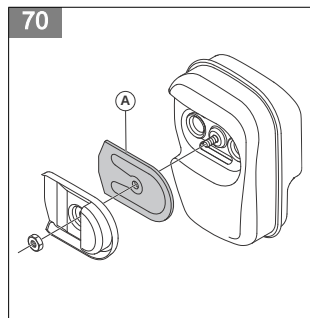
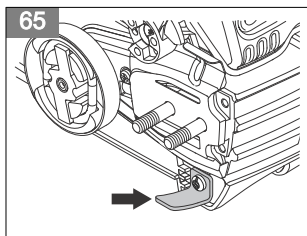
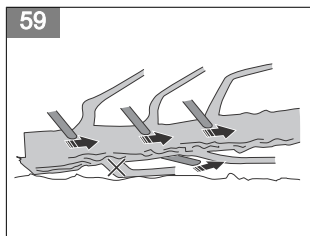
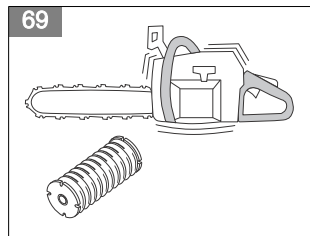
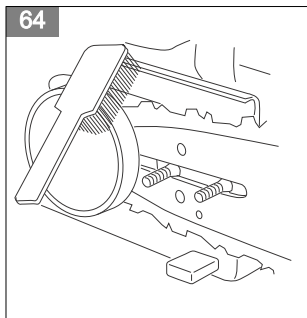
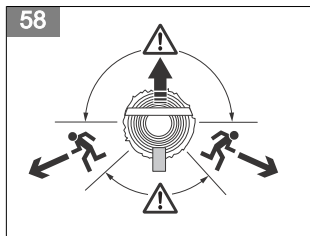
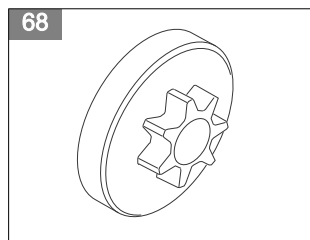
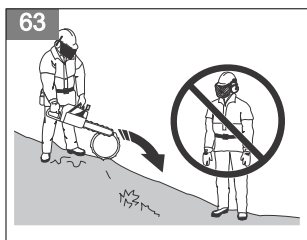
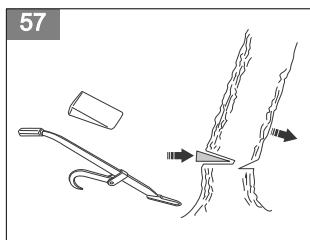


22

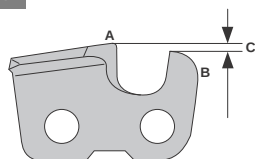




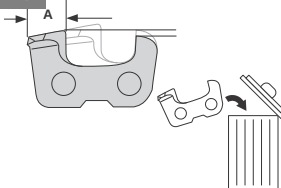




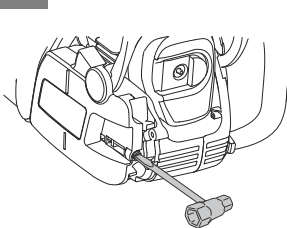
73



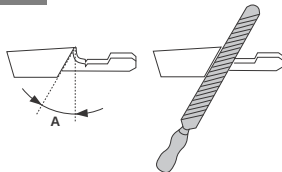
78



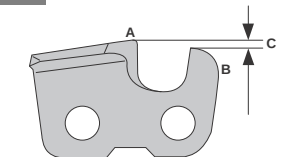
82



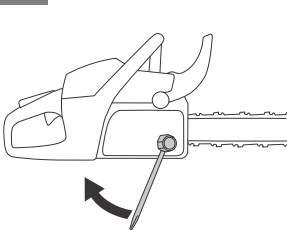
74



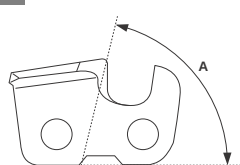
79



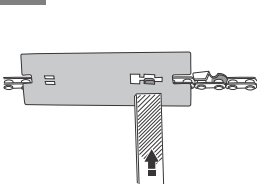
83



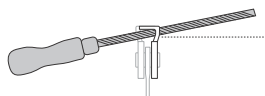
75



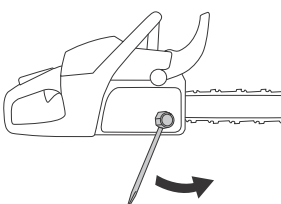
80



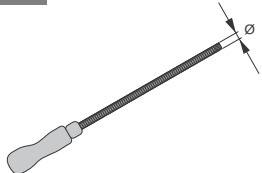
76



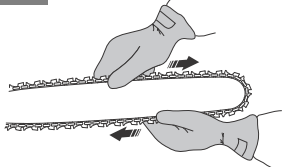
81



77



84



Sommaire

Introduction.....	154	Transport.....	166
Sécurité.....	155	Remisage.....	166
Montage.....	159	Caractéristiques techniques.....	166
Utilisation.....	160	Accessoires.....	167
Entretien.....	163	Contenu de la déclaration de conformité de la CE.....	168

Introduction

Manuel de l'opérateur

La langue d'origine du présent manuel d'utilisation est l'anglais. Les manuels d'utilisation disponibles dans d'autres langues sont des traductions de l'anglais.

Aperçu du produit

(Fig. 1)

1. Plaque de numéro de série et de produit
2. Blocage de la gâchette
3. Poignée avant
4. Capot de cylindre
5. Frein de chaîne avec arceau protecteur
6. Silencieux
7. Pignon de renvoi du guide-chaîne
8. Protection de la main droite
9. Gâchette
10. Couvercle du pignon
11. Capteur de chaîne
12. Guide-chaîne
13. Chaîne
14. Poignée du démarreur
15. Réservoir d'huile pour chaîne
16. Lanceur
17. Réservoir de carburant
18. Starter
19. Poignée arrière
20. Bouton d'arrêt
21. Vis de ralenti
22. Pompe à carburant
23. Autocollant d'information et d'avertissement
24. Vis pour le réglage de la pompe à huile
25. Fourreau du guide-chaîne
26. Outil multi-usage
27. Manuel de l'opérateur

(Fig. 4)

Utilisez un casque homologué, des protège-oreilles et des protections pour les yeux

(Fig. 5)

Utilisez des gants de protection homologués

(Fig. 6)

Le produit est conforme aux directives CE en vigueur

(Fig. 7)

Niveau de puissance sonore

(Fig. 8)

Frein de chaîne, desserré (gauche). Frein de chaîne, serré (droite)

(Fig. 9)

Starter

(Fig. 10)

Pompe à carburant

(Fig. 11)

Plein de carburant

(Fig. 12)

Remplissage d'huile de chaîne

(Fig. 13)

Ce produit est conforme aux directives EAC en vigueur

(Fig. 14)

Ce produit est conforme aux directives ukrainiennes en vigueur

(Fig. 15)

Niveau sonore

(Fig. 16)

Tenez l'appareil correctement, avec les deux mains

(Fig. 17)

Ne l'utilisez pas d'une seule main

(Fig. 18)

Évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne

Symboles concernant le produit

(Fig. 2)

Avertissement

(Fig. 3)

Veuillez prendre connaissance de ce manuel

(Fig. 19) Attention aux rebonds

(Fig. 20) Ce produit est conforme aux directives australiennes et néo-zélandaises en matière de compatibilité électromagnétique.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à d'autres zones commerciales.

Responsabilité

Conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé par notre produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Les définitions ci-dessous indiquent le niveau de gravité pour chaque mention d'avertissement.



AVERTISSEMENT: Blessures aux personnes.



REMARQUE: Dommages au produit.

Remarque: Cette information facilite l'utilisation du produit.

Instructions générales de sécurité

- Utilisez le produit correctement. Une utilisation inappropriée peut causer des blessures graves, voire mortelles. Utilisez uniquement le produit pour les tâches décrites dans le présent manuel. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.
- Assurez-vous de lire, de comprendre et de respecter les instructions de ce manuel. Respectez les symboles et les instructions de sécurité. Le non-respect des instructions et des symboles par l'opérateur peut causer des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages.
- Ne jetez pas ce manuel. Utilisez les instructions pour assembler, utiliser et conserver votre produit en bon état. Utilisez les instructions pour l'installation appropriée des équipements et accessoires. Utilisez uniquement des équipements et accessoires homologués.
- N'utilisez pas de produit endommagé. Respectez le schéma d'entretien. Effectuez uniquement les travaux d'entretien dont les instructions sont comprises dans ce manuel. Tous les autres travaux

d'entretien doivent être effectués par un centre d'entretien agréé.

- Ce manuel ne peut pas inclure toutes les situations qui peuvent se produire lorsque vous utilisez le produit. Soyez prudent et utilisez votre bon sens. N'utilisez pas ou n'effectuez pas de travaux d'entretien sur le produit si vous n'êtes pas sûr de la situation. Contactez un spécialiste du produit, votre revendeur, votre agent d'entretien ou centre d'entretien agréé pour plus d'informations.
- Déconnectez la bougie avant d'assembler, de stocker ou d'effectuer l'entretien du produit.
- N'utilisez pas le produit si ses caractéristiques initiales ont été changées. Ne remplacez pas une pièce du produit sans l'approbation du fabricant. Utilisez uniquement les pièces qui sont approuvées par le fabricant. Un entretien inapproprié peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Ne respirez pas les fumées d'échappement provenant du moteur. Respirer les fumées d'échappement, les vapeurs d'huile de chaîne et la sciure pendant une longue période peut représenter un risque pour la santé.
- Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables. Les gaz d'échappement sont très chauds et peuvent contenir une étincelle pouvant provoquer un incendie. Sans une circulation d'air suffisante, des blessures ou la mort peuvent survenir par asphyxie au monoxyde de carbone.
- Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Le champ électromagnétique peut endommager les implants médicaux. Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Ne laissez pas une personne utiliser le produit si elle ne connaît pas les instructions.

- Surveillez constamment les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites qui utilisent ce produit. Un adulte responsable doit être présent à tout moment.
- Stockez le produit dans une zone dont l'accès est fermé aux enfants et aux personnes non autorisées.
- Le produit peut projeter des objets et causer des blessures. Respectez les consignes de sécurité afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles.
- Ne vous éloignez pas du produit lorsque le moteur est allumé. Arrêtez le moteur et assurez-vous que la chaîne ne tourne pas.
- L'opérateur du produit est tenu responsable en cas d'accident.
- Assurez-vous que les pièces ne soient pas endommagées avant d'utiliser le produit.
- Référez-vous aux lois nationales ou locales. Elles peuvent empêcher ou limiter le fonctionnement du produit dans certaines conditions.

Consignes de sécurité pour le fonctionnement

- L'utilisation quotidienne ou régulière du produit peut provoquer le syndrome des « doigts blancs » ou entraîner des problèmes médicaux équivalents causés par les vibrations. Examinez l'état de vos mains et de vos doigts si vous utilisez le produit quotidiennement ou régulièrement. Si vos mains ou vos doigts présentent une décoloration, sont douloureux ou engourdis, arrêtez de travailler et contactez immédiatement un médecin.
- Assurez-vous que le produit est complètement assemblé avant de l'utiliser.
- Le produit peut entraîner la projection d'objets, ce qui peut causer des lésions oculaires. Utilisez toujours des protections pour les yeux homologuées lorsque vous faites fonctionner l'appareil.
- Soyez prudent, un enfant peut se trouver à proximité du produit durant son fonctionnement sans que vous en ayez connaissance.
- N'utilisez pas le produit si des personnes sont présentes dans la zone de travail. Arrêtez le produit si une personne pénètre dans la zone de travail.

(Fig. 21)

- Assurez-vous de toujours garder le contrôle du produit.
- L'appareil doit être utilisé avec les deux mains. N'utilisez jamais l'appareil d'une seule main. L'utilisateur, les travailleurs, les passants ou toute personne près de la zone de travail peuvent être grièvement blessés.
- Tenez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite. Tenez l'appareil du côté droit du corps.

(Fig. 22)

- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues.
- N'utilisez pas ce produit si vous ne pouvez pas être secouru en cas d'accident. Informez les autres personnes que vous allez utiliser le produit avant de démarrer l'appareil.
- Ne tournez pas avec le produit avant de vous assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouvent dans la zone de sécurité.
- Retirez tous les matériaux indésirables de la zone de travail avant de commencer. Si la chaîne heurte un objet, l'objet peut être projeté et causer des blessures ou des dommages. Les matériaux indésirables peuvent s'enrouler autour de la chaîne et causer des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, par exemple en cas de brouillard, pluie, vents violents, risque d'éclairs ou autres conditions climatiques. Le mauvais temps peut créer des conditions de travail dangereuses, telles que des surfaces glissantes.
- Assurez-vous que vous pouvez vous déplacer librement et travailler dans une position stable.
- Assurez-vous que vous ne pouvez pas tomber lorsque vous utilisez le produit. Ne vous inclinez pas lorsque vous utilisez le produit.
- Tenez toujours le produit avec vos deux mains. Tenez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite. Tenez l'appareil du côté droit du corps.
- La chaîne de sciage commence à tourner si le starter est sur la position de starter lorsque le moteur démarre.
- Arrêtez le moteur avant de déplacer le produit.
- Ne posez pas le produit lorsque le moteur est allumé.
- Arrêtez le moteur avant de retirer les matériaux indésirables de l'appareil. Attendez l'arrêt de la chaîne avant de retirer la matière coupée.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes dans un arbre. Si vous êtes dans un arbre, vous risqueriez de vous blesser ou de blesser quelqu'un.

(Fig. 23)

- Le frein de l'appareil doit être serré au démarrage de la tronçonneuse afin de réduire le risque que la chaîne vous touche lors du démarrage.

(Fig. 24)

- un rebond peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Afin de réduire ce risque, vous devez connaître les causes du rebond et savoir comment les éviter.
- Respectez toutes les instructions de sécurité pour limiter le risque de rebond et les autres forces susceptibles de provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- Réglez régulièrement la tension de la chaîne de sciage pour s'assurer qu'elle n'est pas détendue. Une tension insuffisante de la chaîne augmente le

risque que la chaîne saute et donc de blessures graves, voire mortelles.

- N'abattez pas des arbres sans respecter la bonne procédure. Vous risquez de provoquer des dommages corporels, heurter une ligne électrique ou causer des dommages matériels.
- L'opérateur doit toujours rester en amont du terrain afin d'éviter les troncs qui peuvent rouler ou glisser vers le bas après avoir été abattus.

(Fig. 25)

- Planifiez et préparez votre voie de retraite avant de commencer la coupe. La voie de retraite doit être à environ 135° du sens de chute de l'arbre.
 - 1. Zone dangereuse
 - 2. Voie de retraite
 - 3. Sens de chute

(Fig. 26)

- Arrêtez toujours le moteur avant de déplacer l'appareil.
- Prenez soin de bien garder les pieds au sol et de répartir votre poids équitablement.

(Fig. 27)

- N'utilisez l'appareil que si vous vous trouvez sur un sol stable. Sans un sol stable, utiliser l'appareil peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sur une échelle ou dans un arbre.

(Fig. 28)

Rebonds, patinage, tressautement et chute

Des forces différentes peuvent avoir un effet sur le contrôle sécuritaire de l'appareil.

- **On parle de patinage** lorsque le guide-chaîne glisse ou se déplace rapidement sur le bois.
- **On parle de tressautement** lorsque le guide-chaîne soulève le bois et le touche maintes fois.
- **On parle de chute** lorsque l'appareil finit sa course au sol une fois la coupe effectuée. En cas de chute, la chaîne en mouvement peut toucher une partie du corps ou d'autres objets, et causer des blessures ou des dommages.
- **On parle de rebond** lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec des objets et recule, remonte ou avance soudainement. Le rebond se produit également lorsque le bois se referme et coince la chaîne de sciage lors de la découpe. L'opérateur peut perdre le contrôle de l'appareil lorsqu'il heurte un objet dans le bois.

(Fig. 29)

- **Le rebond rotationnel** peut se produire quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet en haut du guide-chaîne. La chaîne peut s'enfuir dans l'objet et s'arrêter immédiatement. Il se produit une réaction inverse et très rapide

qui déplace le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'opérateur.

(Fig. 30)

(Fig. 31)

- **Le rebond de coincement** peut se produire lorsque la chaîne de sciage s'arrête soudainement lors de la découpe. Le bois se referme et coince la chaîne de sciage en mouvement le long de la partie supérieure du guide-chaîne. L'arrêt soudain de la chaîne inverse la force de la chaîne et pousse l'appareil dans le sens opposé à la rotation de la chaîne. L'appareil se déplace vers l'arrière en direction de l'opérateur.

(Fig. 32)

- **Le « pull-in »** peut se produire quand la chaîne de sciage heurte un objet dans le bois le long de la partie inférieure du guide-chaîne. L'arrêt soudain pousse l'appareil vers l'avant en l'éloignant de l'opérateur, ce qui peut lui faire facilement perdre le contrôle de l'appareil.

(Fig. 33)

Assurez-vous de bien comprendre les différentes forces et comment les éviter avant de faire fonctionner l'appareil.

Afin d'éviter les rebonds, le patinage, le tressautement et la chute

- Veillez à bien tenir l'appareil lorsque le moteur tourne. Maintenez votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Maintenez fermement avec les pouces et les doigts autour des poignées. Ne lâchez pas.
- Gardez le contrôle de l'appareil lors de la coupe et après que le bois tombe au sol. Ne laissez pas l'appareil tomber par terre une fois la découpe effectuée. (Fig. 34)
- Assurez-vous que la zone dans laquelle vous travaillez est exempte de tout obstacle. Ne laissez pas la pointe du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche ou tout autre obstacle pendant que vous utilisez l'appareil.
- Coupez à des vitesses du moteur élevées.
- Ne vous penchez pas et ne coupez pas au-dessus de la hauteur d'épaule. (Fig. 35)
- Observez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.
- N'utilisez que les guide-chaînes et chaînes de sciage spécifiés par le fabricant.
- Un réglage de la jauge de profondeur trop important augmente la tendance au rebond de la chaîne.

Équipement de protection individuelle

- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle approprié lors de tout travail avec l'appareil. L'équipement de protection individuel n'empêche pas le risque de blessures. L'équipement

de protection individuel diminue la gravité des blessures en cas d'accident.

- Porter des vêtements près du corps et ne risquant pas de gêner les mouvements.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez toujours des protections auditives homologuées lorsque vous faites fonctionner le produit. Une longue exposition au bruit peut causer la surdité.
- Utilisez des lunettes de protection ou une visière faciale pour vous protéger d'une éventuelle projection d'objet. L'appareil peut projeter avec violence des objets, de la sciure et de petits morceaux de bois par exemple. Il peut en résulter des blessures graves, surtout au niveau des yeux.
- Utilisez des gants de protection contre les tronçonneuses.
- Utilisez un pantalon de protection contre les tronçonneuses.
- Utilisez des bottes avec protection contre les tronçonneuses, embout acier et semelle antidérapante.
- Assurez-vous de disposer d'une trousse de premiers soins à proximité.
- Des étincelles peuvent être produites par le silencieux, le guide-chaîne et la chaîne de sciage ou par d'autres sources. Veillez à toujours disposer de dispositifs extincteurs et d'une pelle pour prévenir les feux de forêt.

Dispositifs de protection sur le produit

- Assurez-vous de régulièrement entretenir le produit.
 - La durée de vie du produit augmente.
 - Le risque d'accident diminue.

Laissez un revendeur ou un centre d'entretien agréé régulièrement examiner le produit pour effectuer des réglages ou des réparations.

- N'utilisez pas un produit dont les équipements de protection sont endommagés. Si le produit est endommagé, contactez un centre d'entretien agréé.

Bouton d'arrêt

Démarrez le moteur. Assurez-vous que le moteur s'arrête lorsque vous mettez le bouton d'arrêt en position stop.

Pour examiner le blocage de la gâchette d'accélération

1. Assurez-vous que la gâchette (B) est verrouillée en position de ralenti lorsque vous relâchez le blocage de la gâchette (A). (Fig. 36)
2. Appuyez sur le blocage de la gâchette (A) et assurez-vous qu'il retourne à sa position initiale lorsque vous le relâchez.
3. Appuyez sur la gâchette (B) et assurez-vous qu'elle retourne à sa position initiale lorsque vous la relâchez.

4. Démarrez le moteur, puis faites-le tourner à plein régime.
5. Relâchez la gâchette et vérifiez si la chaîne de sciage s'arrête.
6. Si la chaîne de sciage tourne avec un moteur au ralenti, examinez la vis de réglage de ralenti du carburateur.

Protection

La protection empêche les objets d'être éjectés vers l'opérateur. La protection empêche également les contacts accidentels entre l'opérateur et la chaîne.

- Assurez-vous que la protection peut être utilisée simultanément avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sans la protection.
- Assurez-vous que la protection n'est pas endommagée. Remplacez la protection si elle est usée ou si elle présente des fissures.

Sécurité carburant

- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur a été renversé(e) sur le produit. Essuyez le carburant/l'huile et attendez que le produit sèche. Essuyez le carburant déversé sur le produit.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Évitez tout contact de la peau avec le carburant. Le carburant peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Ne démarrez pas le moteur si vous avez renversé de l'huile ou du carburant sur le produit ou sur vous.
- Ne démarrez pas le produit s'il y a une fuite de moteur. Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur.
- Faites attention avec le carburant. Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Il peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant, elles peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- N'ajoutez pas de carburant lorsque le moteur est allumé.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- N'ajoutez pas de carburant au moteur dans un espace intérieur. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles dues à une asphyxie ou au monoxyde de carbone.

- Serrez le bouton du réservoir de carburant avec précaution afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Déplacez le produit à un minimum de 3 m (10 ft) de l'endroit où a été fait le plein de carburant avant de démarrer le produit.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant.
- Assurez-vous qu'aucune fuite ne peut se produire lorsque vous déplacez le produit ou le bidon de carburant.
- Ne placez pas le produit ni le bidon de carburant dans un espace où il y a une flamme nue, des étincelles ou une veilleuse d'allumage. Assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme nue dans le lieu de stockage.
- Utilisez uniquement des récipients homologués pour le transport et le stockage de carburant.
- Avant de remiser le produit pour une période prolongée, videz le réservoir de carburant. Respectez la législation locale sur les lieux d'élimination du carburant.
- Nettoyez le produit avant de le remiser pour une période prolongée.
- Retirez la bougie avant de remiser le produit afin de s'assurer que le moteur ne démarre pas par inadvertance.
- Veillez à ce que les poignées soient propres et sèches, sans traces d'huile ou de carburant.
- Vérifiez que les bouchons et les fixations sont bien serrés.
- L'utilisation de pièces de rechange non homologuées ou la dépose des dispositifs de sécurité peut endommager l'appareil. D'éventuelles blessures à l'opérateur ou aux patients pourraient également en résulter. Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange préconisés. Ne modifiez pas votre appareil.
- Maintenez la chaîne de sciage affûtée et propre pour un fonctionnement sûr et efficace.
- Respectez les instructions relatives à la lubrification et au remplacement des accessoires.
- Vérifiez que l'appareil ne comporte pas de pièces endommagées. Avant d'utiliser systématiquement l'appareil, assurez-vous que la protection ou la pièce endommagée fonctionne correctement. Vérifiez s'il y a des pièces cassées ou mal alignées, et des pièces qui ne se déplacent pas librement. Recherchez d'autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement de l'appareil. Veillez à ce que l'appareil soit correctement installé. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un concessionnaire agréé, sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil hors de portée des enfants dans un lieu sec ou fermé.
- Pendant le transport ou le rangement de l'appareil, déplacez l'appareil à l'aide d'un fourreau ou d'un couvercle de transport.
- N'utilisez pas de l'huile usagée. L'huile usagée représente un danger pour vous, et peut endommager l'appareil et l'environnement.

Consignes de sécurité pour l'entretien

- Débranchez la bougie d'allumage avant toute intervention sur l'appareil, à l'exception des réglages du carburateur.
- Faites réparer l'appareil par un concessionnaire agréé, sauf pour les tâches décrites dans *Entretien* à la page 163.
- Assurez-vous que la chaîne de sciage s'immobilise lorsque la gâchette d'accélération est relâchée.

Montage



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

Pour monter le guide-chaîne et la chaîne de sciage

1. Retirez le capuchon de bougie de la bougie d'allumage pendant le montage pour éviter un démarrage accidentel.
2. Retirez les écrous du guide-chaîne et le couvercle du pignon. Retirez le fourreau de transport (A). (Fig. 37)
3. Placez le guide-chaîne au-dessus des boulons du guide-chaîne. Guidez le guide-chaîne dans sa position la plus en arrière possible. (Fig. 38)
4. Portez des gants de protection contre les troncennes.
5. Soulevez la chaîne de sciage au-dessus du pignon d'entraînement et placez-la dans la rainure du guide-chaîne. Commencez par le bord supérieur du guide-chaîne. (Fig. 39)
6. Assurez-vous que la face tranchante des dents est dirigée vers l'avant sur le dessus du guide-chaîne.
7. Montez le couvercle du pignon et guidez le goujon de tension de la chaîne dans l'ouverture du guide-chaîne.
8. Assurez-vous que les maillons d'entraînement de la chaîne de sciage s'engagent dans le pignon d'entraînement. Assurez-vous également que la chaîne de sciage s'engage dans la rainure du guide-chaîne.
9. Serrer les écrous du guide-chaîne avec vos doigts.

10. Serrez la chaîne en tournant la vis du tendeur de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé mixte (Fig. 40). Serrez la chaîne de sciage jusqu'à ce qu'elle ne pende plus sous le guide-chaîne, mais en laissant toujours la possibilité de tirer dessus manuellement sans difficulté. (Fig. 41)
11. Placez l'extrémité du guide-chaîne et serrez les écrous du guide-chaîne à l'aide de la clé mixte. (Fig. 42)

- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne après le montage d'une chaîne de sciage neuve jusqu'à ce que cette chaîne soit dûment rodée.
- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne. Une chaîne bien tendue offre de bonnes performances de coupe et une longue durée de vie.

Pour réinitialiser le frein de chaîne

Si le carter de l'embrayage est retiré accidentellement alors que le frein de chaîne est verrouillé, le frein

de chaîne doit être déverrouillé de sorte à pouvoir assembler le carter de l'embrayage sans le fixer au tambour d'embrayage.



REMARQUE: le ressort du frein de chaîne est comprimé. Faites preuve de prudence lors de la réinitialisation du frein de chaîne.

Remarque: Ne maintenez pas la bande de frein lorsque vous tentez de réinitialiser le frein.

1. Alignez les encoches sur l'outil de réglage du guide-chaîne de manière à les positionner sur la liaison rotative du frein. (Fig. 43)
2. Pour réinitialiser le frein, faites tourner la liaison dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La liaison avant est tournée vers le bas lorsque le frein de chaîne est déverrouillé. (Fig. 44) (Fig. 45)

Utilisation



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser le produit.

Pour utiliser le carburant



REMARQUE: Ce produit est équipé d'un moteur à deux temps. Utilisez un mélange d'essence et d'huile moteur à deux temps. Assurez-vous d'utiliser la quantité correcte d'huile dans le mélange. Un rapport incorrect d'essence et d'huile peut endommager le moteur.

Rapport de mélange de carburant

Pour l'essence et l'huile pour moteur à deux temps, le mélange de carburant s'établit aux environs de 50:1 (2 %)

Essence	Huile moteur à deux temps
1 U.S. gal.	77 ml (2,6 oz)
1 UK gal.	95 ml (3,2 oz)
5 l	100 ml (3,4 oz)

Pour effectuer le mélange de carburant

1. Déterminez la bonne quantité d'essence et d'huile moteur (rapport de mélange de 50:1). Ne préparez pas une quantité de mélange de carburant pour plus de 30 jours. Consultez la section *Pour utiliser le carburant à la page 160*.
2. Ajoutez la moitié de la quantité d'essence dans un bidon de carburant propre muni d'un clapet anti-déversement.



REMARQUE: N'utilisez pas d'essence avec une concentration d'éthanol (E10) supérieure à 10 %. Cela peut endommager le produit.



REMARQUE: N'utilisez pas d'essence avec un indice d'octane inférieur à 90 RON (87 AKI). Cela peut endommager le produit.



Remarque: Utilisez de l'essence avec un numéro d'octane supérieur si vous utilisez fréquemment le produit à une vitesse du moteur élevée en continu.

3. Ajoutez la quantité totale d'huile pour moteur à deux-temps dans le bidon de carburant.



REMARQUE: Utilisez toujours une huile de bonne qualité pour moteur deux temps refroidi par air. L'utilisation

d'autres huiles peut endommager l'appareil.

- Agitez le mélange de carburant pour mélanger le contenu.
- Ajoutez la quantité d'essence restante dans le bidon de carburant.
- Agitez le mélange de carburant pour mélanger le contenu.
- Versez le mélange de carburant dans le réservoir de carburant de l'appareil. Consultez la section *Pour utiliser le carburant à la page 160*.

Pour remplir le réservoir de carburant

- Assurez-vous que le mélange de carburant est correct et qu'il se trouve dans un bidon de carburant muni d'un clapet anti-déversement.
- Si le carburant se déverse sur le bidon, essuyez le carburant déversé et laissez sécher le bidon.
- Assurez-vous que la zone proche du bouchon du réservoir de carburant est propre.
- Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- Agitez le bidon de carburant avant de verser le mélange de carburant dans le réservoir.
- Remettez en place le bouchon du réservoir de carburant.

Pour lubrifier la chaîne de sciage

L'appareil est équipé d'un système de lubrification automatique. Le réservoir d'huile de chaîne et le réservoir de carburant sont dimensionnés pour que le carburant prenne fin avant l'huile de chaîne. Cette caractéristique de sécurité nécessite que la bonne huile de chaîne soit utilisée, et que les instructions soient respectées.

- Utilisez une huile pour chaîne de sciage végétale ou une huile pour chaîne ordinaire.
- Veillez à maintenir propre la zone près du bouchon du réservoir d'huile de la chaîne de sciage.
- Retirez le bouchon du réservoir d'huile de la chaîne de sciage.
- Remplissez le réservoir d'huile de la chaîne de sciage avec une huile pour chaîne de sciage préconisée.
- Remettez en place le bouchon du réservoir d'huile de la chaîne de sciage.

Pour démarrer et arrêter

Avant de faire démarrer le moteur

- Vérifiez que le produit n'a pas de pièce manquante, endommagée, desserrée ou usée.
- Vérifiez les écrous, les vis et les boulons.
- Vérifiez le filtre à air.
- Examinez le blocage de la gâchette et vérifiez que la gâchette fonctionne correctement.

- Vérifiez que le bouton d'arrêt fonctionne correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant au niveau du produit.
- Vérifiez que la chaîne de sciage est affûtée et tendue.

Pour démarrer un moteur froid

- Déplacez la protection anti-rebond vers l'avant pour serrer le frein de chaîne. (Fig. 46)
- Tirez complètement le starter. (Fig. 47)
- Appuyez 6 fois sur la poire de la pompe à carburant. (Fig. 48)
- Plaquez l'appareil contre le sol à l'aide de votre main gauche.
- Placez le pied droit sur la poignée arrière.
- Tirez lentement la poignée du câble du démarreur avec la main droite jusqu'à sentir une résistance.
- Tirez la poignée du câble du démarreur avec force. (Fig. 49)



REMARQUE: Ne tirez pas sur le câble du démarreur avant que le moteur s'arrête. Ne lâchez pas le câble du démarreur lorsqu'il est complètement déployé. Relâchez lentement le câble du démarreur. Le non-respect de ces instructions peut endommager le moteur.

Remarque: Ne tirez pas la gâchette d'accélération pendant que vous démarrez le moteur.

- Continuez à tirer la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre ou essaie de démarrer (max. 5 fois).
- Lors du démarrage ou de la tentative de démarrage du moteur, poussez le starter en position intermédiaire. (Fig. 50)
- Continuez à tirer jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Tenez la poignée arrière avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. (Fig. 51)
- Tirez immédiatement le protège-main avant vers l'arrière dans le sens de la poignée avant pour desserrer le frein de chaîne. (Fig. 52)

Remarque: La chaîne se déplace.

- Faites tourner le moteur 20 à 30 secondes au régime de ralenti élevé.
- Tirez la gâchette d'accélération lentement mais complètement pendant 8 à 10 secondes, puis relâchez-la. (Fig. 53)
- Faites tourner le moteur pendant 10 secondes au régime de ralenti normal.

16. Tirez la gâchette d'accélération lentement mais complètement pendant 5 secondes pour vérifier l'accélération, puis relâchez-la.

17. Utilisez l'appareil.

Pour démarrer un moteur chaud

1. Déplacez la protection anti-rebond vers l'avant pour serrer le frein de chaîne.
2. Tirez complètement le starter.
3. Appuyez 6 fois sur la poire de la pompe à carburant.
4. Poussez complètement le starter.
5. Plaquez l'appareil contre le sol à l'aide de votre main gauche.
6. Placez le pied droit sur la poignée arrière.
7. Tirez lentement la poignée du câble du démarreur avec la main droite jusqu'à sentir une résistance.
8. Tirez la poignée du câble du démarreur avec force.



REMARQUE: Ne tirez pas sur le câble du démarreur avant que le moteur s'arrête. Ne lâchez pas le câble du démarreur lorsqu'il est complètement déployé. Relâchez lentement le câble du démarreur. Le non-respect de ces instructions peut endommager le moteur.

Remarque: Ne tirez pas la gâchette d'accélération pendant que vous démarrez le moteur.

9. Tirez la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
10. Tenez la poignée arrière avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.
11. Tirez immédiatement le protège-main avant vers l'arrière dans le sens de la poignée avant pour desserrer le frein de chaîne.



Remarque: La chaîne se déplace.

12. Patientez 10 à 15 secondes.
13. Tirez légèrement la gâchette d'accélération pour passer à un régime de ralenti normal.
14. Utilisez l'appareil.

Pour démarrer le moteur lorsque le carburant est trop chaud

Si l'appareil ne démarre pas, il se peut que le carburant soit trop chaud.

Remarque: Utilisez toujours un nouveau carburant et limitez le temps de fonctionnement par temps chaud.

1. Placez l'appareil dans un endroit frais à l'abri des rayons du soleil.
2. Laissez l'appareil refroidir pendant 20 minutes au moins.
3. Appuyez maintes fois sur la poire de la pompe à carburant pendant 10 à 15 secondes.
4. Observez la procédure relative au démarrage d'un moteur froid. Reportez-vous à la section *Pour démarrer un moteur froid* à la page 161.

Pour arrêter le moteur

- Appuyez sur le bouton d'arrêt pour arrêter le moteur.

Remarque: Le bouton d'arrêt revient automatiquement à sa position initiale.

Pour abattre un arbre

1. Enlevez la saleté, les pierres, l'écorce qui se détache, des épines, des crampons et le câble de l'arbre.
2. Faites une entaille correspondant à 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculaire à la direction de la chute. (Fig. 54)
3. Faites une entaille horizontale inférieure. Cela évite que la chaîne de sciage ou du guide-chaîne se coince quand vous pratiquez la deuxième entaille.
4. Pratiquez le trait d'abattage (X) à une hauteur minimale de 50 mm (2 po) par rapport à l'entaille horizontale. Maintenez le trait d'abattage parallèlement à l'entaille horizontale gauche pour qu'il y ait assez de bois pour servir de charnière. Ne coupez pas à travers la charnière. Le bois de charnière évite que l'arbre ne se penche et ne chute dans la mauvaise direction. (Fig. 55) (Fig. 56)
5. L'arbre commence à tomber quand le trait d'abattage approche la charnière. Assurez-vous que l'arbre va tomber dans la bonne direction et qu'il ne pivote pas vers l'arrière ni ne coince la chaîne de sciage. Pour éviter cela, arrêtez la coupe avant que le trait d'abattage ne soit terminé. Utilisez des coins en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir l'entaille et laissez tomber l'arbre le long de la ligne de chute concernée. (Fig. 57)
6. Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez l'appareil, arrêtez le moteur, abaissez l'appareil puis utilisez la voie de retraite prévue. Faire attention à la chute des branches supérieures et vérifier ses appuis. (Fig. 58)

Pour tailler un arbre

1. Utilisez les grosses branches pour que la bûche ne touche pas au sol.
2. Enlevez les petites branches d'un seul coup. (Fig. 59)

3. Coupez les branches pliées de bas en haut pour éviter que la chaîne de sciage ou le guide-chaîne ne coince.

Pour débiter une bûche



REMARQUE: Ne laissez pas la chaîne de sciage toucher au sol.

- Si la bûche est soutenue sur toute sa longueur, coupez par le dessus de la bûche (qualifié de tronçonnage par le dessus). (Fig. 60)

- Si la bûche est soutenue d'un côté, coupez par le dessous sur 1/3 du diamètre de la bûche (qualifié de tronçonnage par le dessous). (Fig. 61)
- Si la bûche est soutenue des deux côtés, coupez par le dessus sur 1/3 du diamètre de la bûche. Effectuez la coupe en tronçonnant les 2/3 inférieurs de la bûche jusqu'à la première coupe. (Fig. 62)
- Si vous débitez une bûche dans une pente, placez-vous toujours en amont de la bûche. Coupez la bûche en gardant un contrôle total de l'appareil, puis relâchez la pression quand la coupe est presque terminée en maintenant fermement la poignée arrière et la poignée avant. (Fig. 63)

Entretien



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de nettoyer, de réparer ou de procéder à l'entretien du produit.

Schéma d'entretien

Assurez-vous de respecter le schéma d'entretien. Les intervalles sont calculés selon une utilisation quotidienne du produit. Les intervalles sont différents si vous n'utilisez pas le produit tous les jours. Effectuez uniquement les travaux d'entretien décrits dans ce manuel. Contactez un centre d'entretien agréé pour effectuer d'autres travaux d'entretien ne figurant pas dans ce manuel.

Entretien quotidien

- Nettoyez les surfaces externes.
- Vérifiez que le blocage et la gâchette fonctionnent correctement.
- Nettoyez le frein de chaîne et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

(Fig. 64)

- Vérifiez si le capteur de chaîne est endommagé. Remplacez le capteur de chaîne s'il est endommagé.

(Fig. 65)

- Retournez le guide-chaîne tous les jours afin de répartir également l'usure.
- Vérifiez que l'orifice de lubrification du guide-chaîne n'est pas bouché.

(Fig. 66)

- Nettoyez la rainure du guide-chaîne.

(Fig. 67)

- Assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne de sciage sont suffisamment lubrifiés.
- Vérifiez que le guide-chaîne :
 - est dépourvu de fissures dans les rivets et les maillons ;

- comporte des rivets et des maillons anormalement usés ;
- est bien tendu.

Remplacez la chaîne de sciage, au besoin.

- Affûtez la chaîne de sciage. Consultez la section *Pour affûter la chaîne de sciage à la page 164*.
- Examinez le pignon d'entraînement de la chaîne et le remplacer s'il est usé.

(Fig. 68)

- Nettoyez la prise d'air du démarreur.
- Assurez-vous que les écrous et les vis sont serrés.
- Contrôlez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt.
- Vérifiez s'il y a des fuites au niveau du moteur, du réservoir et des conduites de carburant.
- Vérifiez que la chaîne de sciage ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti.

Entretien hebdomadaire

- Contrôlez le bon fonctionnement du système de refroidissement.
- Contrôlez le bon fonctionnement du démarreur, du câble du démarreur et du ressort de rappel.
- Vérifiez que les amortisseurs ne sont pas endommagés.

(Fig. 69)

- Limer les bavures éventuelles sur les côtés du guide-chaîne.
- Nettoyez ou remplacez le pare-étincelles du silencieux.

(Fig. 70)

- Nettoyez les surfaces externes du carburateur et les zones adjacentes.
- Nettoyez le filtre à air. Installez un nouveau filtre à air s'il est endommagé ou trop sale pour être complètement nettoyé. Consultez la section *Pour nettoyer le filtre à air à la page 164* pour plus d'informations.

Entretien mensuel

- Contrôlez le degré d'usure du ruban de freinage du frein de chaîne. Remplacez lorsque l'épaisseur de la bande de freinage est inférieure à 0,6 mm (0,024 pouce) au niveau du point le plus usé.

(Fig. 71)

- Contrôlez le degré d'usure du moyeu, du tambour et du ressort d'embrayage.
- Nettoyez la bougie. Vérifiez que l'écartement des électrodes est correct.

(Fig. 72)

- Nettoyez les surfaces externes du carburateur et les zones adjacentes.
- Contrôlez le filtre à carburant et le tuyau de carburant. Remplacez si nécessaire.
- Videz le réservoir de carburant.
- Videz le réservoir d'huile.
- Vérifiez tous les câbles et toutes les connexions.

Maintenance annuelle

- Vérifiez la bougie.
- Nettoyez les surfaces externes du carburateur et les zones adjacentes.
- Nettoyez le système de refroidissement.
- Vérifiez la grille pare-étincelles.
- Vérifiez le filtre à carburant.
- Vérifiez le tuyau de carburant afin de détecter d'éventuels dommages.
- Vérifiez tous les câbles et toutes les connexions.

Entretien périodique

- Faites réparer ou remplacer le silencieux après 50 heures de fonctionnement auprès d'un centre d'entretien agréé.
- Effectuez l'entretien de la bougie d'allumage lorsque :
 - la puissance du moteur est faible ;
 - le démarrage du moteur est difficile ;
 - le moteur ne fonctionne pas correctement lorsqu'il tourne au régime de ralenti.
- Contrôlez la lubrification de la chaîne de sciage à chaque plein. Consultez la section *Pour contrôler la lubrification de la chaîne de sciage à la page 165*.

Pour régler le régime de ralenti

Assurez-vous que le filtre à air est propre et que le couvercle de filtre à air est fixé avant de régler le régime de ralenti.

1. Tournez la vis de réglage de ralenti identifiée par le repère « T » dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne de sciage commence à tourner.

2. Tournez la vis de réglage de ralenti identifiée par le repère « T » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne de sciage s'arrête.
3. Le régime de ralenti doit être inférieur à la vitesse lorsque la chaîne de sciage commence à tourner. Le régime de ralenti est correct lorsque le moteur fonctionne sans à-coups dans toutes les positions.

Pour nettoyer l'écran pare-étincelles

1. Utilisez une brosse métallique pour nettoyer l'écran pare-étincelles.

Pour effectuer l'entretien de la bougie d'allumage



REMARQUE: Utilisez la bougie recommandée. Assurez-vous que la bougie de remplacement est la même que celle fournie par le fabricant. Une bougie inappropriée peut endommager le produit.

1. Si l'appareil a du mal à démarrer ou à fonctionner, vérifiez la présence de matériaux indésirables au niveau de la bougie. Afin de réduire le risque de matériaux indésirables présents sur les électrodes de la bougie :
 - a) assurez-vous que le régime de ralenti est correctement réglé ;
 - b) assurez-vous que le mélange de carburant est correct ;
 - c) assurez-vous que le filtre à air est propre.
2. Nettoyez la bougie si elle est sale. Vérifiez que l'écartement des électrodes est correct. (Fig. 72)
3. Remplacez la bougie lorsque nécessaire.

Pour nettoyer le filtre à air

1. Retirez le couvercle du filtre à air et le filtre à air.
2. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau chaude savonneuse. Assurez-vous que le filtre à air est sec avant de l'installer.
3. Remplacez le filtre à air s'il est trop sale pour le nettoyer complètement. Remplacez toujours un filtre à air endommagé.

Pour affûter la chaîne de sciage

La lame de coupe

La partie coupante de la chaîne s'appelle la lame de coupe et comporte une dent (A) et une jauge de profondeur (B). La profondeur de coupe de la lame est déterminée par la différence de hauteur entre les deux éléments, du réglage de la jauge de profondeur (C).

(Fig. 73)

Quatre dimensions doivent être prises en compte lors de l'affûtage d'une dent :

- L'angle d'affûtage.

(Fig. 74)

- L'angle d'impact.

(Fig. 75)

- La position de la lime.

(Fig. 76)

- Le diamètre de la lime ronde.

(Fig. 77)

Pour affûter les dents de coupe

Utilisez une lime ronde et une jauge de profondeur pour affûter les dents de coupe. Consultez la section *Combinaisons lime de chaîne et chaîne à la page 168* pour en savoir plus sur la dimension préconisée de la lime et de la jauge utilisées dans la chaîne de sciage installée sur votre appareil.

1. Veillez à ce que la chaîne soit correctement tendue. Une tension insuffisante rend la chaîne instable latéralement, gênant ainsi l'affûtage de la chaîne.
2. Limez toutes les dents du même côté en premier. Limez ensuite les dents de coupe de la face intérieure et soulagez la lime sur le mouvement de retour.
3. Retournez l'appareil et limez les dents du côté opposé.
4. Limer de manière à amener toutes les dents à la même hauteur. Si la hauteur des dents de coupe est inférieure à 4 mm (5/32"), la chaîne est usée et doit être remplacée. (Fig. 78)

Pour régler la jauge de profondeur

Affûtez les dents de coupe avant de procéder au réglage de la jauge de profondeur. Consultez la section *Pour affûter les dents de coupe à la page 165*. Quand la dent est affûtée (A), le réglage de jauge de profondeur (C) diminue. Pour conserver une performance de coupe maximale, le réglage de la jauge de profondeur (B) doit être abaissé au niveau recommandé. Consultez la section *Combinaisons lime de chaîne et chaîne à la page 168* pour trouver la bonne jauge de profondeur pour votre chaîne.

(Fig. 79)

(Fig. 80)

Remarque: cette recommandation suppose que les dents n'ont pas été anormalement réduites lors de l'affûtage.

Pour le réglage de la jauge de profondeur, utilisez une lime plate et un outil de jauge de profondeur.

1. Mettez l'outil de jauge de profondeur sur la chaîne de sciage. Vous trouverez des informations sur l'utilisation de l'outil de jauge de profondeur sur l'emballage.

2. Utilisez une lime plate pour retirer l'excès sur la partie qui dépasse de l'outil de jauge de profondeur. L'épaisseur est correcte quand vous pouvez passer la lime sur la jauge de profondeur sans ressentir de résistance.

Pour tendre la chaîne de sciage

Remarque: Vérifiez régulièrement la tension d'une nouvelle chaîne de sciage pendant sa période de rodage.

1. Desserrez les écrous du guide-chaîne fixant le carter d'embrayage. Utilisez la clé mixte. (Fig. 81)
2. Resserrez les écrous du guide-chaîne à fond manuellement.
3. Soulevez la partie supérieure du guide-chaîne et tendez la chaîne de sciage en serrant la vis du tendeur de chaîne. Utilisez la clé mixte. Tendez la chaîne de sciage jusqu'à ce qu'elle ne pende plus sous le guide-chaîne. (Fig. 82)
4. Serrez les écrous du guide-chaîne à l'aide de la clé mixte et soulevez en même temps l'extrémité du guide-chaîne. (Fig. 83)
5. Contrôlez que la chaîne de sciage peut tourner manuellement et qu'elle ne pend pas. (Fig. 84)

Pour lubrifier l'équipement de coupe

Pour contrôler la lubrification de la chaîne de sciage

Contrôlez la lubrification de la chaîne de sciage à chaque plein.

1. Démarrez l'appareil et faites-le tourner aux 3/4 de sa vitesse. Dirigez la pointe du guide-chaîne à environ 20 cm (8 pouces) de distance d'une surface claire.
2. Au bout de 1 minute de fonctionnement, une ligne d'huile apparaît sur la surface claire.
3. Si la ligne d'huile n'est pas visible au bout de 1 minute, nettoyez le canal de graissage du guide-chaîne. Nettoyez la rainure du guide-chaîne. Vérifiez que le pignon de renvoi du guide-chaîne tourne librement et qu'il n'y a pas d'obstacles dans l'orifice de lubrification. Nettoyez et lubrifiez la roulette.
4. Démarrez l'appareil et faites-le tourner aux 3/4 de sa vitesse. Dirigez la pointe du guide-chaîne à environ 20 cm (8 pouces) de distance d'une surface claire.
5. Au bout de 1 minute de fonctionnement, une ligne d'huile apparaît sur la surface claire.
6. Si la ligne d'huile n'est pas visible au bout de 1 minute, parlez-en à votre concessionnaire agréé.

Transport

- Placez le fourreau de transport sur l'accessoire de coupe pendant le transport pour éviter toute blessure.
- Assurez-vous que l'appareil est immobilisé pendant le transport.

Remisage

- Mettez toujours l'appareil à l'abri dans un endroit sûr quand vous ne l'utilisez pas. Les fuites et les émanations de l'appareil peuvent entrer en contact avec des étincelles, des flammes nues produites par du matériel électrique, des tondeuses électriques, des relais/interrupteurs, des chaudières, etc.
- Conservez toujours le carburant dans un bidon homologué.
- Videz le réservoir de carburant et l'huile pour chaîne lorsque l'appareil doit être rangé pendant de longues périodes. Mettez au rebut les liquides usagés comme il se doit.
- Placez le fourreau de transport sur l'équipement de coupe au cours de la période de remisage pour éviter toute blessure.
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage et serrez le frein de chaîne avant de ranger l'appareil.

Caractéristiques techniques

	unité	120 Mark II (P02138HV)
Spécifications du moteur		
Cylindrée	cm ³	38
Bougie		Champion RCJ7Y, BRISK HQT-1R
Écartement des électrodes	mm (po)	0,5 (0,02)
Capacité du réservoir de carburant	cm ³	300
Régime de ralenti	min ⁻¹	2 800-3 200
Puissance de sortie à 9 000 min ⁻¹	kW	1,4
Période de durabilité des émissions	h	50
Données sur le son et les vibrations		
Niveaux de vibrations équivalents, a _{hveq} poignée avant ⁵¹	m/s ²	5,3
Niveaux de vibrations équivalents, a _{hveq} poignée arrière ⁵²	m/s ²	6,7
Niveau de puissance acoustique garanti (L _{WA}) ⁵³	dB(A)	116
Niveau de puissance sonore mesuré ⁵⁴	dB(A)	113

⁵¹ Le niveau de vibrations équivalent, selon la norme ISO 22867, correspond à la somme d'énergie pondérée pour les niveaux de vibrations à différents régimes. Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique type (déviations standard) de 1 m/s².

⁵² Le niveau de vibrations équivalent, selon la norme ISO 22867, correspond à la somme d'énergie pondérée pour les niveaux de vibrations à différents régimes. Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique type (déviations standard) de 1 m/s².

⁵³ Émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que puissance acoustique (L_{WA}).

⁵⁴ Émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que puissance acoustique (L_{WA}).

	unité	120 Mark II (P02138HV)
Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur ⁵⁵	dB(A)	100
Dimensions du produit		
Poids (sans équipement de coupe)	kg	4,9
Capacité du réservoir d'huile	cm ³	200
Système de lubrification et de carburant		
Capacité de la pompe à huile à 9 000 min ⁻¹	ml/min	7
Capacité du réservoir d'huile	cm ³	200
Type de pompe à huile		Automatique
Chaîne de sciage et guide-chaîne		
Longueur de guide-chaîne standard	cm (po)	35-40 (14-16)
Longueur de guide préconisée	cm (po)	35-45 (14-18)
Longueur de coupe effective	cm (po)	34-39 (13,5 -15,5)
Vitesse maximale de la chaîne de sciage	m/s	22,3
Pas de chaîne de sciage	mm (po)	8,3 (0,325)
		9,52 (3/8)
Épaisseur des maillons d'entraînement (calibre)	mm (po)	1,3 (0,05)
Type de pignon d'entraînement		Pas
Nombre de dents du pignon d'entraînement		6 (pignon d'entraîne- ment 3/8)
		7 (pignon d'entraîne- ment 0,325)

Accessoires

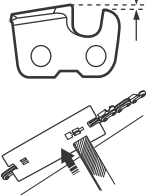
Combinaisons de guide-chaînes et de chaînes

Les accessoires de coupe ci-dessous sont homologués pour le produit.

⁵⁵ Le niveau de pression sonore équivalent correspond à la somme d'énergie pondérée en fonction du temps pour divers niveaux de pression sonore à différents régimes. La dispersion statistique type pour le niveau de pression sonore équivalent se traduit par une déviation standard de 1 dB(A).

Guide-chaîne				Chaîne	
Longueur, cm (po)	Hauteur, mm (po)	Jauge, mm (po)	Rayon max. du nez	Type	Longueur, maillons entraîneurs (pce)
35 (14)	9,52 (3/8)	1,3 (0,050)	7T	Husqvarna S93G	52
40 (16)	9,52 (3/8)			Husqvarna H37	56
45 (18)	9,52 (3/8)				62

Combinaisons lime de chaîne et chaîne

					
H37	4,0 mm/5/32 po	579 65 36-01	0,025 po/ 0,65 mm	30°	80°
S93G	4,0 mm/5/32 po	587 80 90-01	0,025 po/ 0,65 mm	30°	60°

Contenu de la déclaration de conformité de la CE

Nous, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit représenté :

Description	Tronçonneuse à essence
Marque	Husqvarna
Plate-forme / Type / Modèle	Plate-forme P02138HV, représentant le modèle 120 Mark II
Lot	Numéro de série à partir de 2019

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »

Directive/Réglementation	Description
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »,
2000/14/EC	« relative au bruit extérieur »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

Les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques appliquées sont comme suit : EN ISO 12100, EN ISO 11681-1, CISPR 12, ISO 14982, EN 50581

Conformément à la directive 2000/14/CE, Annexe V, les valeurs déclarées saines sont stipulées dans la section Données techniques de ce manuel et dans la Déclaration de Conformité signée de la CE.

Intertek Deutschland GmbH, organisme notifié pour les machines (notifié sous 0905), Stangenstraße 1 - 70771 Leinfelden-Echterdingen, Allemagne, a procédé à des tests de type CE conformément à l'article 12, point 3b de la directive 2006/42/CE. Le certificat de test de ce type, conformément à l'Annexe IX, comme indiqué dans la Déclaration de conformité signée, s'applique à l'ensemble des sites de fabrication et des pays d'origine, comme indiqué sur le produit.

Ce produit est conforme à l'exemplaire ayant subi le test de type CE.



www.husqvarna.com

Original instructions
Оригинални инструкции
Originalna uputstva
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Originaaljuhend
Alkuperäiset ohjeet

Instructions d'origine
Originalne upute
Eredeti útmutatás
Istruzioni originali
Originalios instrukcijos

Lietošanas pamācība
Originele instructies
Originale instruksjoner
Oryginalne instrukcje
Instruções originais
Instrucțiuni inițiale
Оригинальные инструкции
Pôvodné pokyny
Izvirna navodila
Originalna uputstva
Bruksanvisning i original
Orijinal talimatlar
Оригінальні інструкції
取扱説明書原本
원본 설명서



1141199-38



2023-9-27